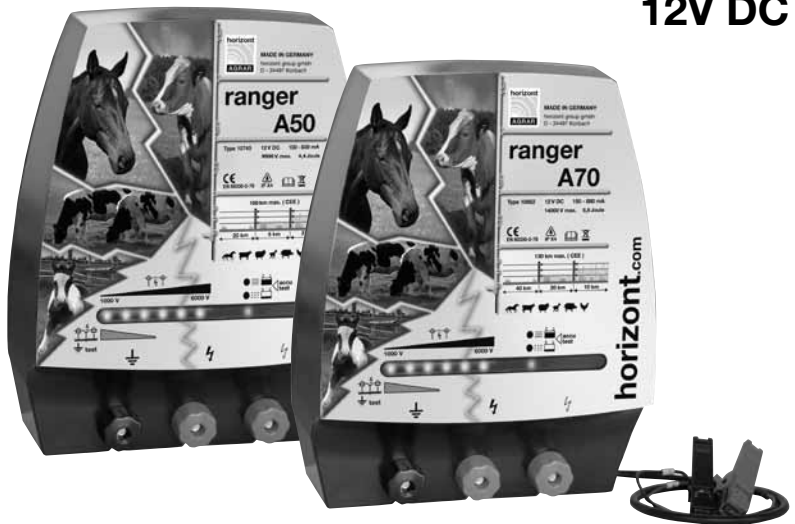
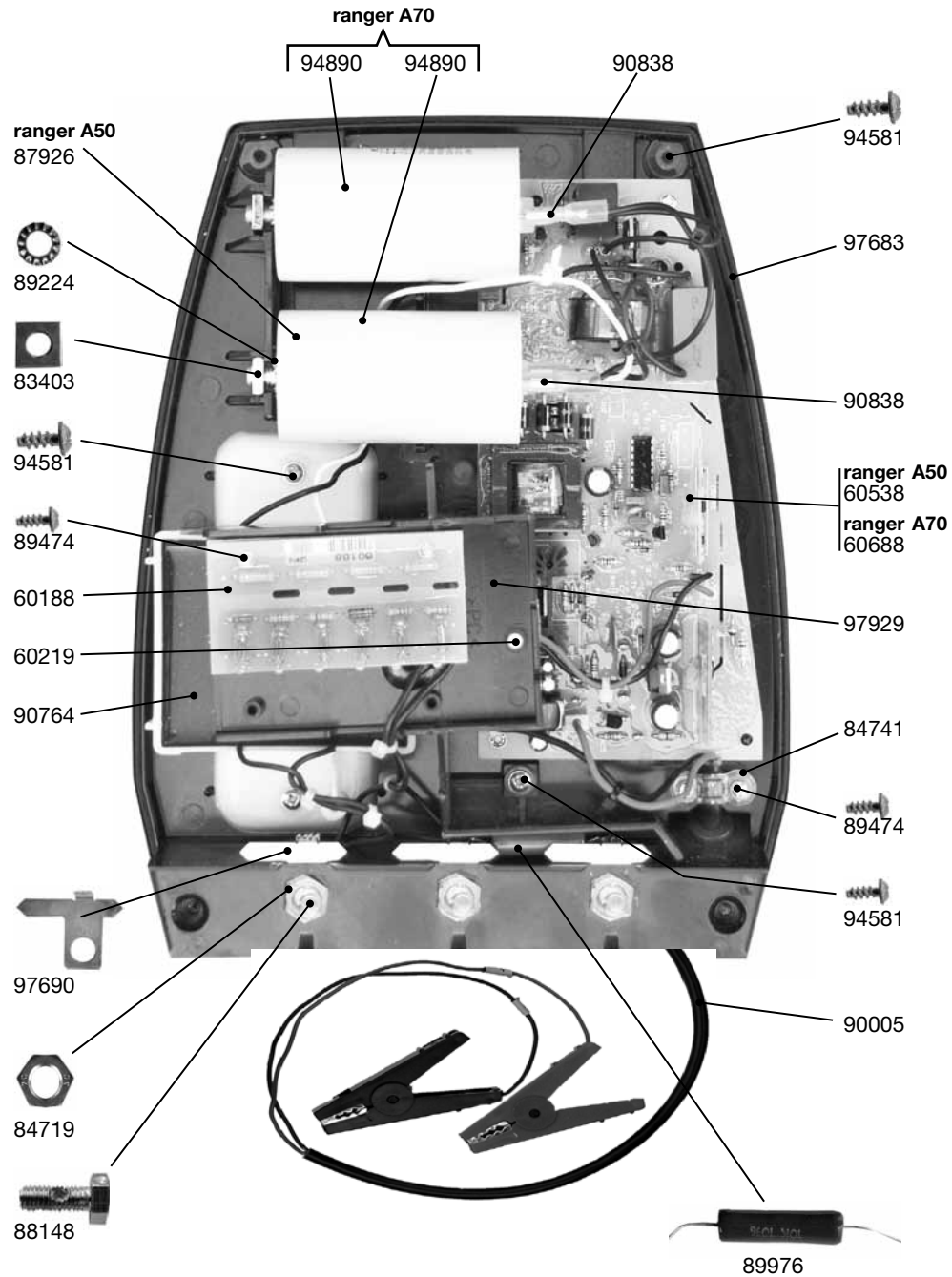


deBETRIEBSANWEISUNG
Elektrozaengerät**en**OPERATING INSTRUCTION
Electric Fencer**fr**MODE D'EMPLOI
Électrificateur de Clôture**pt**MANUAL DE INSTRUÇÕES
Cerca Eléctrica**it**ISTRUZIONI D'USO
Recinto Elettrico**da**BRUGSANVISNING
Spændingsgiver**nl**GEBRUIKSAANWIJZING
Schrikdraadapparaat**hu**KEZELÉSI ÚTMUTATÓ
Készülék elektromos kerítéshez**ranger A50**
Type 10745**ranger A70**
Type 10852**12V DC**

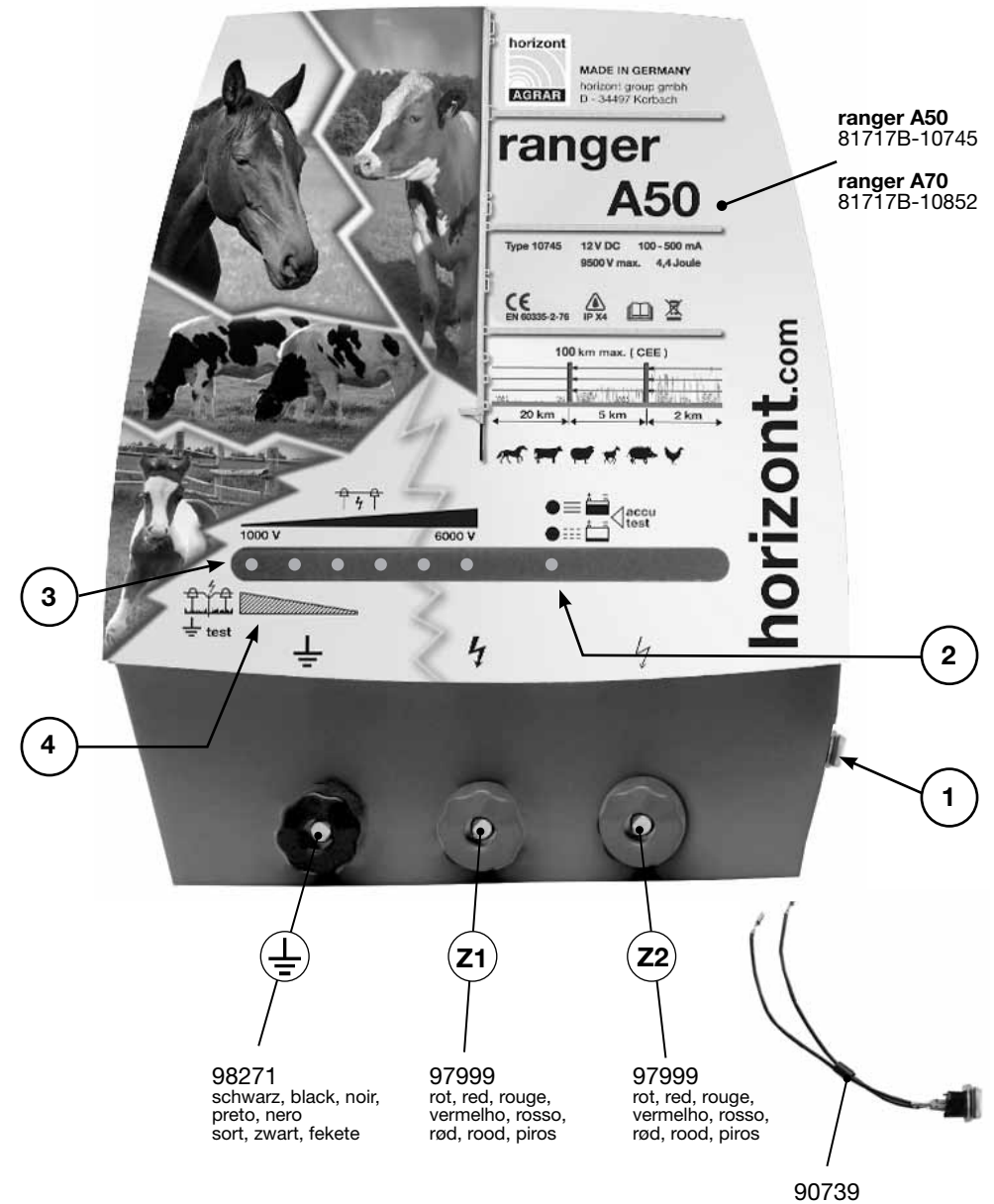
LEBEN MIT DEM TIER

horizont group gmbh
Division agrartechnikPostfach 13 29
34483 KorbachHomerger Weg 4-6
34497 Korbach
GERMANYTelefon: +49 (0) 56 31 / 5 65-1 00
Telefax: +49 (0) 56 31 / 5 65-1 20agrار@horizont.com
www.horizont.com

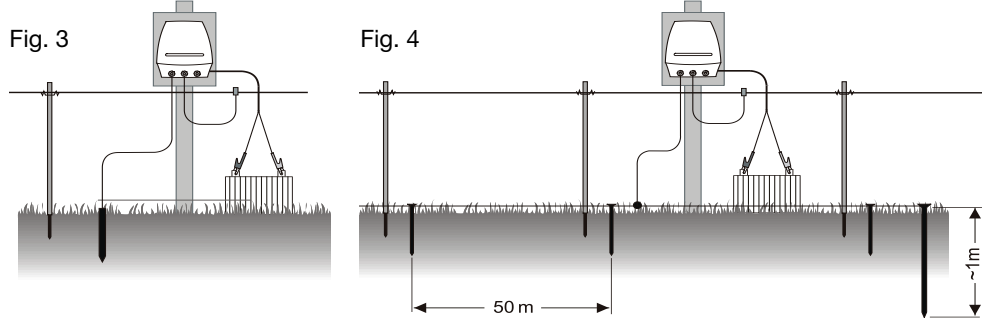
**Fig. 1 Ersatzteile / Spare parts / Pièces détachées / Peças / Pezzi di ricambio
Reservelele / Reserve onderdelen / Alkatrészek**



**Fig. 2 Ersatzteile / Spare parts / Pièces détachées / Peças / Pezzi di ricambio
Reservelele / Reserve onderdelen / Alkatrészek**



**Montage und Anschluss / Installation and connection / Montage et raccordement / Instalação e ligação
Montage og tilslutning / Installation och anslutning / Montage en aansluiting / Telepítés és összekapcsolás**



de Betriebsanweisung des Elektrozaungerätes ranger A50 + ranger A70
in Verbindung mit den Errichtungs- und Sicherheitshinweisen
für Elektrozaungeräte SECURA ANIMAL oder SECURA SECURITY (www.horizont.com)

Montage und Anschluss: Das Gerät kann wahlweise an einer Wand oder einem soliden Pfahl montiert werden. Der Erdungsstab (Längsstab) muss an einer feuchten Stelle möglichst tief in den Boden eingeschlagen und mit einem korrosionsfesten Draht mit der Erdklemme (⊥) des Gerätes verbunden werden. (Fig. 3)

Die Zaunleitung an die Klemmen mit den Blitzzeichen (⚡ oder ⚡) anschließen.

Das Gerät ist nur bei ordnungsgemäßer Montage gegen Feuchtigkeit geschützt. Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. **Gerät nicht auf dem Boden liegend betreiben.**

Inbetriebnahme (siehe Fig. 2) : Gerät an 12V Akku anschließen (rot + / schwarz -), dabei auf saubere Polklemmen und richtige Polarität achten. Nur aufladbare 12V-Blei-Batterien verwenden, Bleibatterien nur in gut belüfteten Räumen laden.

Bei diesem Gerät mit der eingebauten **Stromsparschaltung** passt sich der Stromverbrauch dem Zustand des Zaunes automatisch an. Dies bedeutet weniger Stromverbrauch bei gut isolierten Zäunen. Zusätzlich bleibt die Leistung des Gerätes hoch, da die eingesparte Energie für den nachfolgenden Impuls genutzt wird und damit eine bessere Hüttesicherheit gewährleistet ist. Weniger Stromverbrauch bedeutet natürlich auch weniger Batterieverbrauch (Akku- und Zaunzustand (Hüttespannung) regelmäßig überprüfen). **Besonders geeignet für Solarbetrieb!**

Schalter (1) drücken. Die Batterieanzeige „**accu test**“ (2) leuchtet:
grün Dauerlicht = Batterie gut
kein Licht oder grünes Blinklicht = Batterie/Akku umgehend laden

Nach einigen Sekunden hört man ein gleichmäßiges Ticken, das Gerät ist in Betrieb. Bei falscher Polarität läuft das Gerät nicht an. Die Zaunspannungsanzeige (3) leuchtet im Rhythmus der elektrischen Impulse auf.

Die 6 Lampen (3) zeigen die Zaunspannung in 1000V-Stufen an.

Zur Hüttesicherheit sollten min. 3 Lampen (3000V) aufleuchten, andernfalls ist die Spannung zu gering.

Mögliche Ursachen: a) mit Zaun: starker Bewuchs am Zaun, schlechte Isolatoren, Kurzschluss an Metallpfählen oder Zaun zu lang.
b) ohne Zaun: Gerät ist defekt, siehe Service.

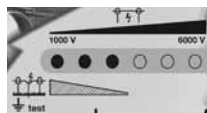
Das Gerät hat zwei Zaunausgänge: ⚡ (Z1) = max. ⚡ (Z2) = reduziert (Fig. 2)

Beide Ausgänge können gleichzeitig getrennte Zäune betreiben. Ein Kurzschluss am kleinen Zaunausgang beeinflusst den starken Ausgang kaum, wobei ein Defekt am starken Ausgang den schwachen Ausgang zusätzlich reduziert.

Bei Anschluss von **zwei Zäunen** (⚡ + ⚡) wird nur der **reduzierte** Zaunausgang angezeigt.

ranger A70: ⚡ **Auch nach der Verzögerungszeit von 60 Sekunden gibt das Gerät nicht mehr als 5 Joule ab!**

Überprüfung der Erdung (4): In ca. 50m Entfernung vom Weidezaungerät mit einem in den Boden geschlagenen Metallstab gegen den Weidezaundraht (kein Kunststoff) einen Kurzschluss verursachen. Das Weidezaungerät sollte nun nur noch maximal 1 Lampe (feuchter Boden) bzw. maximal 2 Lampen (trockener Boden) zum Aufleuchten bringen, im anderen Fall (siehe Bild) ist die Anzahl der Erdpfähle zu erhöhen.



Service: Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden. Es sind nur die vom Hersteller vorgeschriebenen Ersatzbauteile zu verwenden.

en Operating instruction for electric fence controller ranger A50 + ranger A70
in connection with safety hints SECURA ANIMAL or SECURA SECURITY (www.horizont.com)

Installation and connection: The controller can be mounted alternatively onto a wall or a solid post.

The earth stake must be inserted into the ground as far as possible at a moisty place and must be connected to the earth terminal (⊥) of the controller by means of a noncorrosive wire.

Connect the fence connecting lead to the fence terminal (⚡ or ⚡) - fig. 3

The controller is water protected only when being installed acc. the instructions. Protect from bright sunshine. Do not operate the energizer when laying on the ground.

Operation (see page 3 / fig. 2): Connect the controller to a 12V wet battery (red + / black -), ensure that the terminals are absolutely clean and the polarity is correct. Use only rechargeable 12V- lead-acid batteries, during charging lead-acid batteries must be placed in a well-ventilated area.

Integrated horizon load sensing circuitry: less strain on the environment. The load sensor automatically adjusts the output to give the appropriate power to the fence line depending on vegetation or leakage. This horizon patented system ensures that the fence only draws as much current from the battery as strictly necessary to provide the correct output power for the fence conditions. This ensures both the security on the fence and that the battery life is extended as long as possible thereby reducing operating costs (check battery anf fence regularly). **Especially suitable for solar operation!**

Press the switch (1)

The battery indicator light (2) „**accu-test**“ is permanent green = battery is fully charged
no light or flashing green = battery must be charged

After a few seconds a slight tic-tac can be heard. The fence voltage level (3) flashes with the pulses. In case of wrong polarity the controller will not operate.

The 6 controllamps (3) indicate the fence voltage in 1000V steps. At least 3 lamps should flash (3000V) to ensure sufficient voltage and fencing. Possible reasons, when the voltage is too low:

- a) with fence: heavy vegetation on the fence, insulator flash-over or fence too long.
- b) without fence: the energizer is faulty, see service.

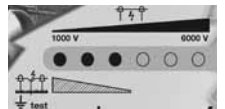
page 3 / fig. 2: The energizer has two fence terminals ⚡ (Z1) = max output ⚡ (Z2) = reduced output

Both outlets can operate separate fences at the same time. A short in the Z2 fence has no strong influence on Z1 but a short or a deviation in Z1 means a further reduction of Z2.

By operating with two fence systems (Z1 + Z2) the indication lamps show the reduced output only.

ranger A70: ⚡ **Also after the delay time of 60 seconds the Electric Fence Energizer will not release more than 5 Joules!**

Testing grounding (4): Produce with a metal stake against the fence wire (no plastic) a short circuit (ca. 50m distance to fencer). Max. 1 lamp (wet ground) or 2 lamps (dry ground) may shine. Otherwise drive in more stakes (see picture).



Service: Servicing is only to be made by qualified service personell.
Only by the manufacturer commanded replacement parts must be used.

fr Mode d'emploi pour électrificateur ranger A50 + ranger A70
en relation avec les conseils de sécurité SECURA ANIMAL ou SECURA SECURITY (www.horizont.com)

Montage et raccordement: L'appareil peut être monté au choix sur un mur ou sur un piquet solide.

Le piquet de mise à la terre doit être enfoncé le plus profond possible dans le sol à un endroit humide et relié à la borne de terre (⊥) de l'électrificateur par un fil non corrosif.

Raccorder le câble de raccordement de la clôture (⚡ ou ⚡) - fig. 3.

Il n'est protégé de l'humidité que lors par un montage correct. Ne pas exposé directement du soleil.

Ne pas mettre en marche l'appareil couché sur le sol.

Mise en service et contrôle (fig. 2) : Raccorder l'accumulateur 12V, veiller à ce que les bornes polaires soient propres et à la bonne polarité (rouge + / noir -). Utilisez seulement 12V batteries-Gel-Plomb (rechargeables), les batteries-Gel-Plomb doivent être placées dans un espace ventilé.

Cet appareil bénéficie du système d'économie d'énergie: l'appareil est équipé du circuit d'économie d'énergie électrique, la consommation de courant est automatiquement ajustée à l'état de la clôture. Si la clôture est convenablement isolée et entretenue, la consommation de courant reste faible. Une bonne isolation assure aussi une bonne performance de la clôture, puisque l'énergie économisée bénéficie à l'amplitude de l'impulsion suivante, garantissant ainsi un meilleur effet de protection du bétail. Moindre consommation d'énergie signifie longévité accrue des accumulateurs, moins de mises au rebuts et meilleure préservation de notre environnement (Contrôler régulièrement, les piles et l'état de la clôture - tension de garde). **Particulièrement adapté pour le fonctionnement solaire!**

Presser l'interrupteur (1) „accu-test“ (2) lumière constant vert = accu bon
no lumière et lumière clignotante vert = charger accu

Quelques secondes après on entend un tic-tac régulier, l'appareil est en marche.
Toutes les 6 lampes (3) clignotent au rythme des impulsions électriques (fig. 2).

Les 6 lampes (3) de contrôle de la clôture montrent la tension sur la ligne. La tension est indiquée par tranche de 1000V.
Si moins de 3 lampes (3000 Volts) s'allument il faut contrôler la ligne et l'appareil.

Causes possibles:

Avec clôture: Végétation trop abondante ou court-circuit de la clôture sur un piquet métallique.

Sans clôture: L'appareil est défectueux. Au dessous de 3000V pour certains types d'animaux la sécurité de gardiennage n'est pas garanti.

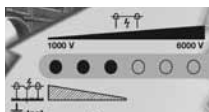
La clôture peut être branchée sur l'une des 2 bornes de l'appareil selon la puissance voulue :

⚡ (Z1) = puissance maximale ⚡ (Z2) = puissance réduite (fig. 2)

Les 2 bornes peuvent être employées en même temps avec 2 clôtures différentes. Un court circuit sur la clôture reliée à Z2 a peu d'influence sur Z1 mais un court-circuit sur Z1 entraîne une réduction de puissance sur Z2. Lorsque les 2 lignes de clôture (Z1 et Z2) fonctionnent ensemble, les lampes indicatrices montrent uniquement la puissance réduite.

ranger A70: ⚡ **Aussi, après la temporisation de 60 secondes, l'électrificateur de clôture électrique, ne délivrera pas plus de 5 joules!**

Vérification de la prise de terre (4): Provoquez un court-circuit à une distance d'environ 50m de l'électrificateur avec un piquet en acier fiché dans la terre en l'appuyant contre la clôture. Maintenant il ne devrait luire que 1 lampe au maximum (terre mouillée) ou 2 lampes au maximum (terre sèche) sinon (voir image) il faudrait ficher des piquets supplémentaires



⚡ **Maintenance:** Seulement du personnel qualifié est autorisé d'effectuer des réparations. Il ne faut utiliser que des pièces de rechange ordonnées par le producteur.

pt **Manual de instruções para a cerca eléctrica ranger A50 + ranger A70**
em ligação com os conselhos de segurança SECURA ANIMAL ou SECURA SECURITY
(www.horizont.com)

Instalação e ligação: O aparelho pode ser montado alternativamente numa parede ou num poste sólido. A estaca de terra deve ser inserida no solo o mais fundo possível num local húmido e ligado ao terminal de terra (⚡) do aparelho por via de um cabo não corrosivo.

Ligue o cabo de ligação ao cercado ao terminal de cercado (⚡ ou ⚡) - fig. 3. O aparelho está protegido contra água apenas quando instalado de acordo com estas instalações. Proteja o aparelho da claridade solar brilhante. **Não coloque o aparelho em funcionamento quando colocado no solo.**

Funcionamento: Ligue o aparelho a uma bateria de 12V húmida (vermelho + / preto -), assegurando-se da correcta polaridade, bem como da limpeza dos bornes. Nunca utilize baterias não recarregáveis e tenha m atenção que durante a recarga as baterias devem estar colocadas num local bem ventilado.

Integrado circuito de detecção de carga: O sensor de pressão ajusta automaticamente o output para providenciar a potência apropriada para o cercado dependendo da vegetação ou do desvio de corrente. Este sistema patenteado da horizont assegura que a cerca apenas retira a corrente estritamente necessária para providenciar o output correcto para a condição do cercado. Isto assegura a segurança do cercado e que a vida da pilha é alargada o máximo de tempo possível reduzindo os custos de operação (bateria cerca e rever regularmente). **Especialmente adequado para a operação solar !**

Pressione o interruptor (1) - fig. 2.

A indicação de bateria "accu test" (2) iluminadas

A indicação de bateria "accu test" tem o seguinte significado:

luz verde permanente = a bateria está completamente carregada

luz verde intermitente, ou não luz = a bateria não tem carga suficiente

No caso de a polaridade não estar correcta o aparelho não funcionará. Alguns segundos após pressionar o interruptor deverá ouvir um ligeiro tic-tac. As seis lâmpadas de controlo (3) piscam na sequência dos impulsos - fig. 2.

As seis lâmpadas de controlo (3) indicam a voltagem do cercado em passos de 1000V. Pelo menos três lâmpadas devem estar a piscar (3000V) para assegurar um nível de voltagem suficiente no cercado.

Causas possíveis para uma baixa voltagem no cercado:

e) com o aparelho ligado ao cercado: forte vegetação no cercado,
isoladores defeituosos ou cercado demasiado longo;

f) sem o aparelho ligado ao cercado: o aparelho tem uma falha, ver serviço.

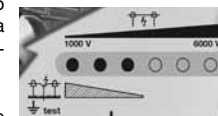
O aparelho tem dois terminais de saída para o cercado (fig. 2):

⚡ (Z1) = máxima descarga de energia ⚡ (Z2) = descarga de energia reduzida.

Poderá operar dois cercados em simultâneo aproveitando estes dois terminais. Uma falha no Z2 não tem grande influência no Z1 mas uma falha ou desvio no Z1 significa uma redução de potência no Z2. Ao utilizar o aparelho com dois cercados (Z1 + Z2) as lâmpadas de indicação mostram apenas a descarga de energia reduzida.

ranger A70: ⚡ **Mesmo após o período de retardamento de 60 segundos o aparelho não emite mais de 5 J.**

Teste da terra (4): Faça um curto-circuito com uma estaca de metal contra o fio do cercado (não pode ser plástico) a 50m de distância do aparelho. No máximo 1 lâmpada (terreno húmido) ou duas lâmpadas (terreno seco) deverão brilhar. Em caso contrário co-loque mais estacas.



⚡ **Serviço:** A assistência técnica deverá ser efectuada por pessoal devidamente qualificado. Só devem ser utilizadas peças de substituição devidamente autorizadas pelo fabricante.

it **Istruzioni d'uso centralina ranger A50 + ranger A70**

Rispondente alle norme costruttive e di sicurezza per gli apparecchi elettrificatori di recinzioni
- SECURA ANIMAL e SECURA SECURITY (www.horizont.com)

Installazione e collegamenti: Lo stimolatore può essere montato alternativamente su una parete o su un picchetto. Il palo della terra deve essere inserito in terra in profondità se possibile in un posto umido ed essere collegato al terminale della terra (⚡) sullo stimolatore. Collegare il cavo di connessione al terminale (⚡ o ⚡) - fig. 3

Lo stimolatore è protetto dall'acqua soltanto quando è installato secondo le istruzioni. Non azionare la centralina quando si sta mettendo l'impianto a terra.

Avviamento (fig. 2): Collegli lo stimolatore 12V ad una batteria (rosso + / nero -), accertandosi che i terminali siano assolutamente puliti e la polarità è corretta. Utilizzi soltanto le batterie acide al piombo ricaricabili 12V. Durante la carica le batterie acide al piombo devono essere disposte in una zona bene-arieggiata.

Circuito di potenza risparmio (installato): determina in presenza di un buon isolamento della recinzione un consumo minimo di elettricità. Bisogna controllare regolarmente (ogni giorno) la pila e le condizioni della recinzione (tensione guardia). **Particolarmente adatto per il funzionamento solare !**

Premi l'interruttore (1) la luce di indicatore della batteria „accu test“ (2) è verde permanente = batteria completamente carica
nessuna luce o luce verde lampeggiante = la batteria non è caricata sufficientemente
Dopo alcuni secondi un tic-tic-tac leggero può essere sentito.
Le lampade di controllo (3) viene indicato dalle luci lampeggianti.

Le 6 lampade di controllo (3) indicano la tensione della recinzione: ogni luce = 1000V.

Almeno 3 lampade dovrebbero lampeggiare (3000V) per accertare la tensione e la recinzione sufficienti.

Cause possibili quando la tensione è troppo bassa:

- a) con recinzione: la vegetazione provoca dispersione dalla recinzione, o recinzione troppo lunga.
- b) senza recinzione: lo stimolatore è difettoso, contattare l'assistenza.

L'apparecchio è dotato di due uscite del recinto:

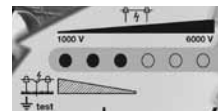
⚡ (Z1) = max. ⚡ (Z2) = ridotto (Fig. 2)

Entrambe le prese possono fare funzionare recinzioni separate allo stesso tempo. Uno short nella recinzione Z2 non ha influenza forte su Z1 ma uno short o una deviazione in Z1 significa una riduzione ulteriore di Z2.

Nel caso in cui si collegano due recinti viene visualizzata solo l'uscita del recinto ridotta

ranger A70: ⚡ **Anche dopo il tempo di ritardo di 60 secondi l'apparecchio non emette più di 5 Joule!**

Controllo della messa a terra (4): Provocare un corto circuito a ca. 50m di distanza dalla centralina del recinto da pascolo con un'asta di metallo piantata nel terreno contro il filo del recinto da pascolo (niente plastica). La centralina a questo punto dovrebbe far accendere solo massimo 1 spia (terreno umido) o massimo 2 spie (terreno asciutto), altrimenti (vedi figura) è necessario aumentare il numero di pali per la messa a terra



⚡ **Service:** La riparazione deve essere fatta soltanto da personale di servizio qualificato. Utilizzare parti di ricambio originali.

da Brugsanvisning for spændingsgiver ranger A50 + ranger A70

I relation til sikkerhedsanvisninger for spændingsgivere SECURA ANIMAL eller SECURA SECURITY (www.horizont.com)

Montage og tilslutning: Apparatet kan enten monteres på en væg eller en solid pæl. Jordspydnet må bankes dybt i jorden på et fugtigt sted og forbundet til jordklemmen (⏏) med en galvaniseret tråd eller jordkabel. (Fig. 3)

Tilkoblingskablet til hegn monteres i en af de 2 klemmer med lyn signaturen (⚡ eller ⚡). Apparatet er beskyttet mod fugtighed, hvis det monteres efter forskrifterne. Beskyt mod direkte sollys. Læg ikke apparatet direkte på jorden.

Ibrugtagning: Tilkoble apparatet til 12 volt akkumulator (rød + / sort -), vær opmærksom på rigtig polarisering og at pol klemmerne er rene. Der må ikke anvendes ikke opladelige batterier, og oplade kun akkumulatører i rum med god udluftning.

Det indbyggede strømbesparelse kredsløb: I de apparater, der er udstyret med strømsparere, tilpasser strømforbruget sig automatisk til den tilstand hegnet befinder sig i. Det betyder mindre strømforbrug ved et godt isoleret elektrisk hegn. Men samtidig forbliver apparatets ydeevne helt på toppen. Den sparede energi bliver brugt i den efterfølgende impuls, hvorved det kan garanteres at den afskrækkende effekt bliver bedre. Mindre strømforbrug betyder naturligvis også mindre forbrug på batteriet. - Afprøv regelmæssigt batteriets og hegnets tilstand (spænding). Specielt velegnet til sol driften!


Tryk på kontakten (1) (side 3 / Fig. 2). Batterivisning (2) blinker – (side 3 / Fig. 2)
konstant grønt lys = Akkumulator OK
Batterivisning "accu-test" (2) viser blinkende grønt lys, eller intent lys = Akkumulator skal oplades

Efter nogle sekunder man en regelmæssig tikken, apparatet er i funktion. Ved forkert polarisering kommer apparatet ikke i gang. Spændingskontrollen (3) blinker i regelmæssig takt med den elektriske impuls (side 3 / Fig. 2). De 6 LED's (3) viser spændingen i trin på 1.000 volt. Ved en sikker spænding skal der min. 3 lamper lyse (3.000 volt), modsat er spændingen ikke tilstrækkelig. Mulige årsager:

- med tilkoblet hegn: kraftig bevoksning på hegnet, dårlige isolatorer, kortslutning på stålpæle eller hegnet er for langt.
- uden hegn tilkoblet: apparatet er defekt, sendes til service

Apparatet har 2 hegnudgange: ⚡ (Z1) = maks. ⚡ (Z2) = Reduceret. (side 3 / Fig. 2).

Ved tilkobling af 2 indhegninger: en til maks. og en til reduceret, er det kun spændingen på den reducerede udgang, der vises på LED displayet.

ranger A70:  **Også efter forsinkelsestiden på 60 sekunder afgiver apparatet ikke mere end 5 Joule!**

Test af jordforbindelse (4): Gøres ved at kortslutte en strømførende hegnstråd (ikke af kunststof) til jorden med et metalspyd ca. 50 meter fra jordforbindelsen til apparatet. Maks. 1 lampe (fugtig jord) eller 2 lamper (tør jordbund) må lyse. Lyser flere skal der flere jordspyd.



Service: Reparation må kun udføres af kvalificerede personer. Der må kun anvendes de reservedel, der anvises af producenten.

nl Gebruiksaanwijzing van het schrikdraadapparaat ranger A50 + ranger A70

i överensstämmande med säkerhetsregler SECURA ANIMAL eller SECURA SECURITY (www.horizont.com)

Montage en aansluiting: Het schrikdraadapparaat kan zowel aan een gebouw of aan een stevige paal bevestigd worden. De aardpen(nen) moeten bij voorkeur op een vochtige plek zo diep mogelijk in de grond geslagen worden. De aardpen(nen) moeten worden verbonden met de aansluitklem met het aardingssymbool (⏏).

De afrastering moet worden verbonden met de aansluitklem met het hoogspanningsteken (⚡ of ⚡), zie fig.3 op bladzijde 4. Het schrikdraadapparaat is alleen bij correcte montage beschermd tegen het indringen van vocht. Het schrikdraadapparaat niet aanzetten terwijl het op de grond ligt.

Optioneel maken: Sluit het schrikdraadapparaat aan op een 12V accu (rood + / zwart -). Let daarbij op dat de poolklemmen schoon zijn en de juiste polariteit. Gebruik geen oplaadbare batterijen.

horizont stroomspaarschakeling: Dit apparaat met deze schakeling wordt het stroomverbruik automatisch aangepast aan de toestand van het raster. Kortom, een goede afrastering verbruikt minder stroom en hierdoor gaat de batterij langer mee (het dient aanbeveling om dit regelmatig te controleren). **Speciaal geschikt voor zonne-energie!**

Schakel (1) het apparaat aan.

De accu-indicator (2) lichten op (fig. 2 / bladzijde 3)

De accu-indicator "accu-test" brandt: constant groen = accu is goed
knipperend groen, of geen licht = accu opladen

Na enkele seconden hoort men een gelijkmatig tikken: het apparaat is operationeel. Als de polariteit niet juist is, zal het apparaat niet functioneren.


De afrasteringspanningsindicator (3) lichten op in het ritme van de elektrische impuls. (fig. 2 / bladzijde 3). De afrasteringspanningsindicator (3) geeft de afrasteringspanning aan in stappen van 1000V. Voor een voldoende zekere functionering van de afrastering moeten er minimaal 3 lampjes (3000V) branden, anders is de afrasteringspanning onvoldoende. Mogelijke oorzaken:

- Met afrastering: veel begroeiing, slechte isolatoren, kortsluiting of de afrastering is te lang.
- Zonder afrastering: het apparaat is defect. Breng het apparaat ter reparatie naar de dealer.

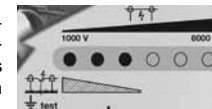
Het apparaat heeft 2 spanningsuitgangen: ⚡ (Z1) = max. ⚡ (Z2) = gereduceerd (fig. 2 / bladzijde 3)

Beide uitgangen kunnen gelijktijdig verschillende afrasteringen voeden. Een kortsluiting aan de gereduceerde uitgang heeft nagenoeg geen invloed op de sterke uitgang. Maar een storing aan de sterke uitgang zal de spanning van de gereduceerde uitgang evenredig afnemen.

Als **beide uitgangen** aangesloten zijn op een afrastering, wordt alleen de gereduceerde uitgang weergegeven op de spanningsindicator.

ranger A70:  **Ook na de vertragingstijd van 60 seconden geeft het apparaat niet meer dan 5 Joule af!**

Controle van de aarding (4): Op ca. 50m van het schrikdraadapparaat kortsluiting veroorzaken, met behulp van een metalen pen die in de grond is geslagen. Op het schrikdraadapparaat mag maximaal 1 lampje (vochtige bodem) respectievelijk maximaal 2 lampjes (droge bodem) gaan branden. Branden er meer lampjes, dan moet een aantal aardpennen verhoogd worden.



Service: Reparaties mogen uitsluitend door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden. Hierbij mag alleen gebruik gemaakt worden van door de producent voorgeschreven onderdelen.

hu ranger A50 + ranger A70 elektromos kerítés vezérlőegység kezelési útmutatója

a SECURA ANIMAL biztonsági útmutatásokkal kapcsolatban (www.horizont.com)

Telepítés és összekapcsolás: A vezérlő tetszőlegesen telepíthető falra vagy egy szilárd póznára.

A földelő póznát olyan mélyre szúrja le a talajba, amennyire tudja, lehetőleg nedves helyre és csatlakoztassa az adapter földelő kimenetéhez egy rozsdamentes vezeték segítségével. A villanypásztor vezetékét az egyik vezető kimenethez kell csatlakoztatni.


Az készüléknek két feszültség kimenete van: ⚡ (Z1) maximum kimenet, ⚡ (Z2) csökkentett kimenet

A két kimenetről egyszerre tud működtetni egy-egy villanypásztor karámot. A Z2 kerítésben bekövetkező rövidzárlat nem befolyásolja a Z1-et erőteljesen, de egy rövidzárlat vagy a Z1-ben történő meghibásodás a Z2 további csökkenését eredményezi. Két kerítéssel történő működés esetén (Z1 + Z2) a jelzőlámpák csökkentett kimenetet mutatnak. A készülék vízálló, ha a leírásnak megfelelően telepíti. Védje az erős napsugárzástól. Ne működtesse a készüléket amikor az a földön van.

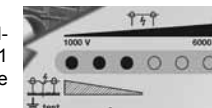
Működtetés és ellenőrzés: Csatlakoztassa a vezérlőt egy 12 Voltos akkumulátorhoz (piros +, fekete -). Biztosítsa, hogy a csatlakozások tiszták legyenek, és helyes legyen a polaritás. Csak 12 Voltos újratölthető ólom-sav akkumulátort használjon és az akkumulátort jól szellőző helységben töltsse fel.

Integrált terhelésérzékelős áramkör: kevesebb terhelést jelent a környezetre nézve. A terhelés érzékelő automatikusan szabályozza a kimenő feszültséget, hogy megfelelő teljesítményt tudjon nyújtani a villanypásztor vezetéknek, ami az aljnövényzettől és az áram elszívárgásától is függ. Ez a horizont GmbH által szabadalmaztatott rendszer lehetővé teszi, hogy a villanypásztor készülék csak annyi áramot vegyen fel az akkumulátorból amennyi szigorúan szükséges a villanypásztor karám megfelelő működésének biztosításához. Ez biztosítja a villanypásztor karám és az akkumulátor életének a meghosszabbítását, amennyire csak lehetséges, ezáltal csökkenti az üzemeltetési költségeket. Ellenőrizze rendszeresen az akkumulátort és a vezérlőt. Ez különösen érvényes a napelemmel működő rendszerekre. Kapcsolja be a készüléket (1); ha az akkumulátor jelzőfény (2 accu-test) folyamatosan zöld, akkor az akkumulátor teljesen feltöltött állapotban van; ha nem világít vagy zölden villog, akkor fel kell tölteni az akkumulátort. Néhány másodperc elteltével halk ketyegést lehet hallani és az ellenőrző lámpa (3) ütemesen villog, ekkor a készülék megfelelően működik. Rossz polaritás esetén a vezérlőegység nem üzemel. Ha a lámpa nem villan fel vagy folyamatosan világít, akkor hiba van a rendszerben.

Földelés: Egy jól működő villanypásztor adapternek előfeltétele a hatékony földelés. A földelő póznát olyan mélyre szúrja le a talajba, amennyire tudja, lehetőleg nedves helyre. Egy kiegészítő földelő póznát 1-2 méter távolságba tud kiegészítésként telepíteni az első földelő pózna mellé, és ezeket sorosan kell összekötni.

ranger A70:  **60 másodpercnyi késés követően az elektromos kerítés áramellátója nem bocsájt ki 5 Joule-nál több energiát!**

A földelés tesztelése: Készítsen egy fém póznával földelt rövid áramkört, amelyet a villanypásztor karám vezetékéhez érint kb. 50m távolságból. Nedves talaj esetén max. 1 lámpának, száraz talaj esetén max. 2 lámpának szabad világítania. Máskülönbben szűrjön le a talajba több földelő póznát (lásd az ábrát).

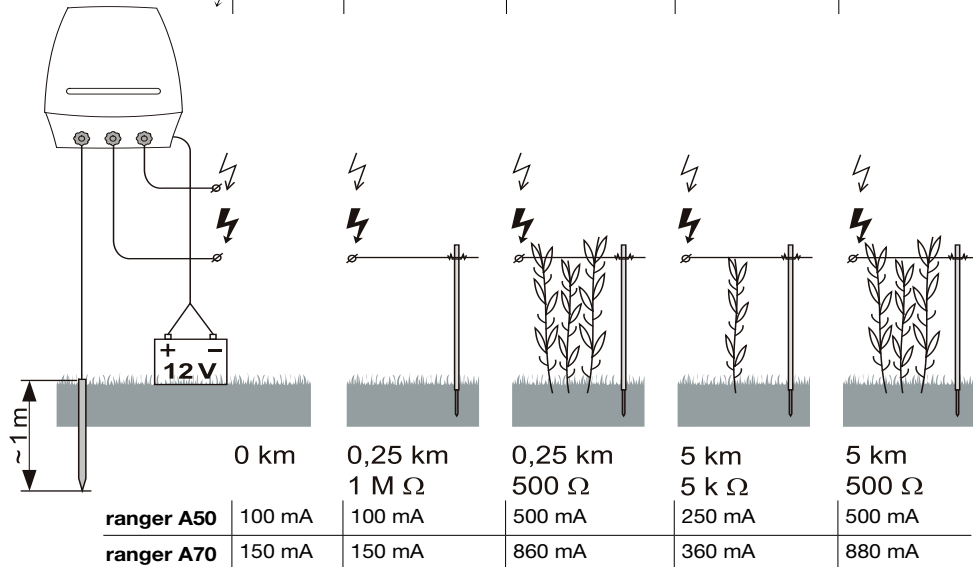


Szerviz: Csak képesítéssel rendelkező személy láthatja el a szervizelési feladatokat. Csak a gyártó által javasolt alkatrészek használhatóak.

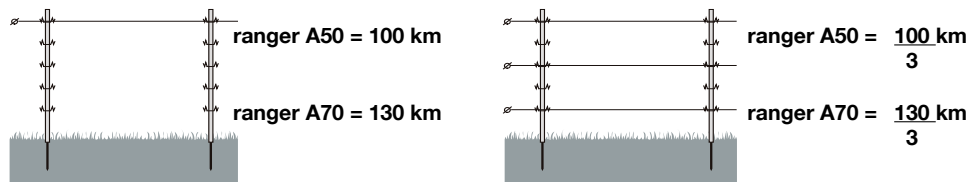
Technische Daten - Technical data - Données techniques - Dados técnicos
 Dati tecnici - Tekniske data - Technische gegevens - Technické údaje :

ranger A50, Type 10745, 12 V DC, 100-500 mA / 4,4 Joule
 ranger A70, Type 10852, 12 V DC, 150-880 mA / 6,6 Joule


	0 km	0,25 km 1 M Ω	0,25 km 500 Ω	5 km 5 k Ω	5 km 500 Ω
ranger A50	~ 9300 V	~ 9500 V	~ 4000 V	~ 8300 V	~ 4000 V
	~ 9100 V	~ 9000 V	~ 2100 V	~ 3200 V	~ 1700 V
ranger A70	~ 9500 V	~ 14000 V	~ 5400 V	~ 9700 V	~ 5400 V
	~ 9300 V	~ 10500 V	~ 2500 V	~ 2900 V	~ 1400 V



CEE: max. Zaunlänge - max. fence line length - longueur électrifiée
 comprimento máximo do cercado - lungh. max recinzione
 max. hegnslængde - max. afrasteringlengte - maximálna dĺžka ohrady podľa CEE



TECHNISCHE ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN ! SUBJECT TO TECHNICAL ALTERATIONS !
 SOUS RÉSERVE DE CHANGEMENTS TECHNIQUES ! SUJEITO A ALTERAÇÕES TÉCNICAS !
 INFORMAZIONI SOGGETTE A MODIFICHE ! TECHNISCHE VERANDERING VOORBEHOUDEN !
 DER TAGES FORBEHOLD MOD TEKNISCHE ÆNDRINGER ! TECHNICKÉ ZMENY VYHRADENÉ !



Konformitätserklärung

Declaration of conformity

Déclaration de conformité

Seite: 1
von: 1

Wir **horizont gerätewerk gmbh**
 Homberger Weg 4-6, D-34497 Korbach

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
Elektrozaungerät horizont ranger A50 Typ 10745 Ser. No. > 2223160
 (Bezeichnung, Typ oder Modell, Seriennummer)

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den EG-Richtlinien **2002/95/EG (RoHS)**, **2002/96/EG (WEEE)**
 und **2004/108/EG (EMV)** übereinstimmt.

Die Beurteilung des Produktes im Bezug auf die Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) basiert auf folgenden Normen:
EN 55014-1:2006 + A1:2009 **EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009**
EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 + A1:2001 + A2.2008 **EN 61000-3-3:2008**
 (Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en) oder der anderen normativen Dokumente)

Das Gerät entspricht den Sicherheitsnormen:
EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + Corrigendum:2006 + A2:2006 + A13:2008
EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010

We **horizont gerätewerk gmbh**
 Homberger Weg 4-6, D-34497 Korbach

declare under our sole responsibility that the product
Electric fence energizer horizont ranger A50 Typ 10745 Ser. No. > 2223160
 (name, type or model, lot, serial number)

to which this declaration relates is in conformity with the European Directives **2002/95/EG (RoHS)**, **2002/96/EG (WEEE)**
 and **2004/108/EC (EMC)**.

The product assessment concerning Electromagnetic Compatibility (EMC) is based on the following standards:
EN 55014-1:2006 + A1:2009 **EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009**
EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 + A1:2001 + A2.2008 **EN 61000-3-3:2008**
 (title and/or number and date of issue of the standard(s) or other normative document(s))

The energizer complies with the safety standard:
EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + Corrigendum:2006 + A2:2006 + A13:2008
EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010

Nous **horizont gerätewerk gmbh**
 Homberger Weg 4-6, D-34497 Korbach

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit
Électrificateur de clôture horizont ranger A50 Typ 10745 Ser. No. > 2223160
 (nom, type ou modèle, numéro d'échantillon ou de série)

auquel se réfère cette déclaration est conforme aux Directives Européen **2002/95/EG (RoHS)**,
2002/96/EG (WEEE) et **2004/108/CE (CEM)**.


L'appréciation du produit par rapport à sa compatibilité électromagnétique (CEM) se base sur les règlements suivants:
EN 55014-1:2006 + A1:2009 **EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009**
EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 + A1:2001 + A2.2008 **EN 61000-3-3:2008**
 (titre et / ou numéro et date de publication de la / (des) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s))

L'électrificateur correspond aux standard de sécurité :
EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + Corrigendum:2006 + A2:2006 + A13:2008
EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010

Korbach, den 10. Januar 2011

Geschäftsführer: **Rechtsverbindliche Unterschrift**
 Managing Director: **Legally binding signature**
 Gérant: **Signature obligatoire de droit**

horizont gerätewerk gmbh



Robert Mueller



Konformitätserklärung Declaration of conformity Déclaration de conformité

Seite: 1

von: 1

Wir **horizont group gmbh**
Homberger Weg 4-6, D-34497 Korbach

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Elektrozaungerät **horizont ranger A70 Typ 10852**

Ser. No. > 2223160

(Bezeichnung, Typ oder Modell, Seriennummer)

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den EG-Richtlinien **2011/65/EU (RoHS)**, **2002/96/EG (WEEE)** und **2004/108/EG (EMV)** übereinstimmt.

Die Beurteilung des Produktes im Bezug auf die Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) basiert auf folgenden Normen:

EN 55014-1:2006 + A1:2009

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 +A1:2001 +A2.2008

EN 61000-3-3:2008

(Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en) oder der anderen normativen Dokumente)

Das Gerät entspricht den Sicherheitsnormen:

EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + Corrigendum:2006 + A2:2006 + A13:2008

EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010

We **horizont group gmbh**
Homberger Weg 4-6, D-34497 Korbach

declare under our sole responsibility that the product

Electric fence energizer **horizont ranger A70 Typ 10852**

Ser. No. > 2223160

(name, type or model, lot, serial number)

to which this declaration relates is in conformity with the European Directives **2011/65/EU (RoHS)**, **2002/96/EG (WEEE)** and **2004/108/EC (EMC)**.

The product assessment concerning Electromagnetic Compatibility (EMC) is based on the following standards:

EN 55014-1:2006 +A1:2009

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 +A1:2001 +A2.2008

EN 61000-3-3:2008

(title and / or number and date of issue of the standard(s) or other normative document(s))

The energizer complies with the safety standard:

EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + Corrigendum:2006 + A2:2006 + A13:2008

EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010

Nous **horizont group gmbh**
Homberger Weg 4-6, D-34497 Korbach

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

Electrificateur de clôture **horizont ranger A70 Typ 10852**

Ser. No. > 2223160

(nom, type ou modèle, numéro d'échantillon ou de série)

auquel se réfère cette déclaration est conforme aux Directives Européen **2011/65/EU (RoHS)**, **2002/96/EG (WEEE)** et **2004/108/CE (CEM)**.

L'appréciation du produit par rapport à sa compatibilité électromagnétique (CEM) se base sur les règlements suivants:

EN 55014-1:2006 +A1:2009

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 +A1:2001 +A2.2008

EN 61000-3-3:2008

(titre et / ou numéro et date de publication de la / (des) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s))

L'électrificateur correspond aux standard de sécurité :

EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + Corrigendum:2006 + A2:2006 + A13:2008

EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010

Korbach, den 17.Oktobert 2012

Geschäftsführer: Rechtsverbindliche Unterschrift
Managing Director: Legally binding signature
Gérant: Signature obligatoire de droit

horizont-group gmbh,

Robert Mueller